

# LA BASKONIA



ARANZAZU (Gipúzkoa)

AÑO XXVI

REDACCION Y  
ADMINISTRACION  
BELGRANO 1389

U. T. 4157 LIBERTAD

BUENOSAIRES, OCTUBRE 30 DE 1918

N.º 903

Revista decenal,  
euskaro-americana

FUNDADA EL AÑO 1892

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR  
FUNDADA EL AÑO 1892

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
**BELGRANO 1389 — Buenos Aires**  
U. Telef. 4153 Libertad  
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN  
Capital federal (por año) . . . \$ 8.—m/n.  
Provincias . . . " 9.—"  
R. Oriental y otras (por año) . . . 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA  
y Artículos de Caucha

**LA VASCONGADA**

de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.  
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Schares, Fajas,  
cueros de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma  
para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915  
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial

COMPANÍA DE SEGUROS

Fundada el Año 1889

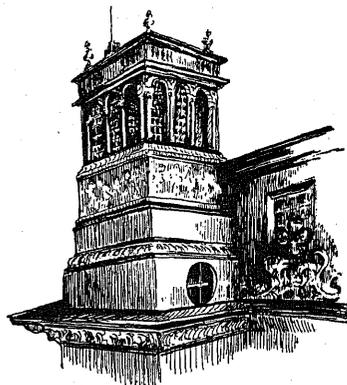
Capital: 2.000.000 de \$ m/n

Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fuviales y marítimos

DIRECCION GENERAL

**CANGALLO No. 691 -- Buenos Aires**

MANUEL NUÑEZ — Director General



Academia de Dibujo  
Pintura y Escultura

DIRIGIDA POR

**ANDREA MOCH**

Avenida de Mayo 1480

(TORRE CENTRAL)

Para inscripciones

Todos los días de  
5 a 8 p. m.

**LOS DOMINGOS**

de 9 a 12 a. m.

**TALABARTERIA DE**  
**A. Ricardo Barbieri**

453 - Bmé. Mitre - 463

Unión Tel. 574r, Avenida Coop. Tel. 26, Central  
**BUENOS AIRES**

Guarniciones, Monturas, Artículos de viaje,  
Suelas hidráulicas, Correas para transmisión.  
Artículos para ciudad y campaña.

**LA SIDRA MAS AFAMADA**

**EUSKAIDUNAK**

Ez dago inon onelango

**SAGARDUA**



**NECOL, HIJO & Cia**

CONSIGNATARIOS

RECIBEN CONSIGNACIONES

DE

**FRUTOS DEL PAIS**

ESPECIALIDAD EN PASTOS  
FARDOS GRANDES Y CHICOS

**B. MITRE 427 - Es. 15 y 16**

UNION TELEF. 7263, Avenida

**LFREDO J. GOYHENETCHE**

AGRIMENSOR

Maipú 234. — Buenos Aires

Mensuras y subdivisiones de campos y terrenos.—  
Nivelaciones. — Trazado de pueblos. — Tasaciones  
y peritajes.

**Ernesto M. Belçaguy**

SEGUROS E HIPOTECAS

Florida, 32

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 903  
Bs. Aires, Octubre 30 de 1918



LA PAZ DE LA ALDEA

(Fot. E. Guinea)

## EL HOGAR

### MATRIZ DE NACIONALIDAD

#### II



El hogar es donde empieza el hombre, a ser entidad que en el correr del tiempo florecerá en ciudadano, y como tal, en obrero de la magna empresa de conservar los ideales esenciales de su agrupación, fácil es comprender, cuan grande es su importancia, cuan excelsa su misión en la vida.

El niño, pasados sus primeros años, sale espiritualmente del hogar; busca en sus ansias infantiles, alimento a su inteligencia, que se estimula, contemplando las eternas maravillas de la creación y la compleja vida de relación, y entonces, sus pasos se dirigen a la escuela, a ese hogar de la inteligencia; a la escuela, que para ser buena, debe ser como una irradiación del hogar, pues que el maestro, también es padre, en cuanto las inteligencias infantiles, de él debe recibir la verdad, que es amor, la enseñanza que es broquel de defensa, y la ratificación de los principios afirmativos de la existencia de la colectividad de la que la escuela debe ser su más genuina representación, y una de las bases fundamentales de su existencia.

Es en este segundo hogar, donde el niño debe consolidar las ideas madres perfeccionándolas, e integrándolas a su modalidad, de tal modo, que ellas vengan a ser en su vida, carne de su carne, esencia de su espíritu.

En la escuela, el niño ya adolescente aprehende e indaga verdades. En ella continúa la modelación de su carácter, preparando su alma para las luchas, vivificando los sentimientos y deberes de su futuro ciudadano.

Por eso la escuela, es para la existencia de un pueblo, su máspreciado manantial de vida institucional y política, pues de ella salen constantemente las generaciones unidas y ligadas por iguales ideas y sentimientos, que hermanando sus afectos, sus derechos y sus deberes colectivos, constituyen, ratifican y mantienen la nacionalidad.

Sigamos adelante; marchemos a la ampliación de campo, dejemos al hogar, a su genuina proyección, que estas habían dado ya su fruto forjando la idiosincrasia del joven que entrará a la batalla de la vida, integrada su personalidad por conceptos esenciales, y lo veremos que en los combates por duros que sean,

jamás los olvidará, pues ellos son las ideas fundamentales que hogar y escuela le dieron para ser heroico cruzado en ese ambiente de nacionalidad que es fruto inmortal de la solidaridad de los grandes ideales que unen y consolidan de un modo indestructible.

¡Sí; a ese ambiente el niño ya ciudadano, llevará el contingente de su individualidad, de su dignidad de hombre, de sus ideas de libertad y justicia, construyendo, manteniendo y afirmando la existencia de la nacionalidad a que pertenece.

¡Felices los pueblos que mantienen ese ambiente!

¡Felices los que conservan hogares genuinamente propios, y escuelas que con proyecciones de aquéllos!

¡Euzkadi, tú no tienes ese ambiente de santa libertad; porque el despotismo aherroja con fuerza injusta, las manifestaciones del alma nacional baskongada!

¡No dispones de tus destinos; no puedes vivir tu vida propia, tu vida democrática que jamás pueblo alguno igualó, y que constituye el ejemplo más hermoso de solidaridad fraternal e institucional en la historia de las naciones!

¡Careces de escuelas genuinamente baskongadas, en las que deberían formarse los caracteres de los ciudadanos euskaldunas; donde tus hijos se nutrieran de ideas de libertad para hacerte grande y digna, donde el pensamiento y los sentimientos se expresaran en la querida y vieja lengua euskera!

Las escuelas que en Baskonia ha implantado la fuerza dominadora, tienden por el contrario a disolver la nacionalidad, a destruir la solidaridad de sus hijos en el ideal de reivindicación, a silenciar la protesta airada, a forjar la mansedumbre servil de las presentes generaciones hundiéndolas en la indignidad de una esclavitud espiritual y política.

No son ellas la colmena rumorosa donde se labora la dulce miel, que espíritus libres e infantiles han de dar como producto de sus libaciones hechas en el espontáneo revolotear de sus alados pensamientos, sino por el contrario, la lóbrega mazmorra, donde atados al duro banco los juveniles baskongados, defendidos por las ideas madres que en el hogar recibieran, libran el rudo combate contra las perturbadoras enseñanzas, que sólo tiende a matar su ciudadanía ingénita.

¡Euzkadi, no tienes escuelas! Mas no importa, aun tienes hogar, y con él, la salvación de tu grandeza.

Este debe de convertirse en la escuela de la nacionalidad baskongada, en donde las generaciones presentes y futuras, reciban como

en templo sagrado, el hálito vivificador de la libertad, en lo más íntimo de la familia, allá, donde sin temores, se pueda reverenciar a la patria oprimida, amarla y continuar forjando el santo espíritu de la rebeldía.

No tiene la tierra baskongada el amplio ambiente de desenvolvimiento propio, en el que sin rehatos, los esplendores de la libertad, en llamaradas fulgurantes iluminen su existencia soberana; no tiene la escuela íntima, la de los grandes amores, en la que la juventud en apretado haz de cariños esenciales, en comunión sagrada de deberes e ideales, fortalece y reconstituye momento a momento la grandeza de la patria, pero aún conserva el hogar, la immaculada fragua que a aquella debe suplir, que con su calor debe fundir y modelar las almas juveniles grabando en ellas, las santas ideas de nacionalidad euskara, forjando con la llama de su hoguera espiritual, los eslabones de la cadena, que aten a las generaciones, manteniéndolas fuertemente unidas en el supremo deber de luchar por la reintegración de la dignidad arrebatada.

Sí; cada hogar basko, debe ser una escuela de nacionalidad.

En él, el padre, la madre, el dulce "aitona" venerable patriarca de la familia, día a día, en todos los instantes debe inculcar a sus hijos sus derechos, sus deberes para coadyuvar a la redención de Baskonia, debe grabar profundamente en su cerebro las ideas madres de tal modo, que identificándose estas con su personalidad, hagan parte integral de su alma, constituyendo así con ellas la esencia de su individualidad futura.

Esa integración solemne del espíritu del niño euskaro; esa burilación, por así decirlo, que ha de hacerse en su conciencia infantil,

de las ideas de libertad, de los altos conceptos de su nacionalidad, debe ser tan profunda, que llegue a conseguirse formar para la épica lucha el ciudadano, invulnerable cuando niño, a las influencias de las escuelas extranjeras que pretenden romper la solidaridad de las generaciones en el ideal, y cuando hombre, también invulnerable, contra el soborno de su conciencia, que tan fácil es, en el ambiente pernicioso en que hoy viven, en el que las solicitudes bizantinas de los dominadores, no paran en medios para anular el resurgimiento de la vieja tierra de la leyenda.

Mientras haya hogares baskos, habrá esperanza de triunfo.

Goyerri.

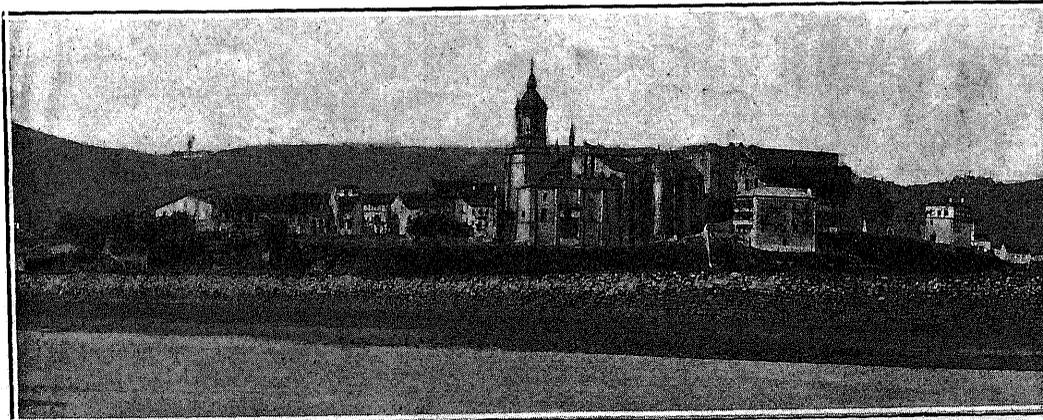
## NOTAS POLITICAS

### Telegramas al presidente Wilson

Por informaciones telegráficas de Bilbao se sabe, que con motivo del 79.º aniversario de la abolición de los fueros baskongados, los diputados y senadores nacionalistas por la provincia de Bizkaya, dirigieron un telegrama al presidente Wilson, alentándole para que entre las bases de la paz figure el reconocimiento de la nacionalidad del país basko.

Las entidades nacionalistas enviaron otro telegrama al presidente del gobierno checoslovaco, felicitándole por haber sido reconocida la independencia de su país.

También enviaron telegramas a los señores Maura, Villanueva y Groizard, protestando contra la abolición de los fueros baskonga-



Fuenterrabía, vista desde Hendaya

dos y contra la unidad política y pidiendo la reconstrucción nacional baskongada.

Los firmantes de los telegramas se basan en el discurso del presidente Wilson preconizando la libertad de los pueblos de fijar sus propios destinos.

La importancia de la actitud asumida por los representantes a Cortes del Señorío de Bizkaya es muy grande en lo que afecta a la reintegración de las libertades baskongadas conculcadas en su parte esencial por la Ley de Octubre de 1836.

No debe verse en esta actitud nada que desentone con el programa político del Partido Nacionalista expuesto por el diputado Aranzadi en las Cortes Españolas, en el presente año, programa conceptuoso, en el que se mantuvo el principio de reivindicación de todas las libertades de las naciones baskas, sin perjuicio de continuar la unión histórica política de las mismas con España.

En esa memorable sesión, en la que el país basko desplegó su digna bandera, Maura jefe del Gobierno, escuchó la noble demanda, y de su alto cerebro no salió el denuedo, sino que por el contrario manifestó con la serenidad de un hombre de estado, que efectivamente, existía latente una cuestión baskongada, cuya solución era imprescindible.

Es una cuestión de derechos la que se ventila, en la que fácil es comprender, que las partes buscarán en todo momento menoscabar los contrarios.

Es innegable que en el mundo, en la presente hora existe una gran reacción en favor del imperio del derecho y de la libertad de los pueblos, y es lógico que los que se encuentran oprimidos en su vida política, se dirijan a los que en este momento histórico proclaman la necesidad de que todos sin distinción de su importancia, de su magnitud, vivan su vida propia.

Esperamos de la prudente política que desarrolle el partido nacionalista, que sabrá sin menoscabo de su austero programa, y con la diplomacia necesaria, para el caso, defender las libertades baskongadas, dentro de la confederación que hasta el año 1839 existió con España.

El telegrama que glosamos, nos trae a la memoria el célebre telegrama que en el año 1898 dirigió al Presidente de Estados Unidos el fundador del Partido Nacionalista Arana y Goiri, felicitándolo por haber libertado a Cuba, haciéndola independiente.

A ese telegrama, el Gobierno no le dió curso, pero en cambio encarceló a Arana y Goiri, teniéndolo en prisión durante dos años,

prisión que le hizo contraer la enfermedad de que rápidamente murió.

¡Cómo han cambiado los tiempos!

Hoy no es el jefe del partido, son los diputados de Bizkaya, la representación del pueblo del Señorío, la que pide amplia libertad política mediante la reivindicación de todos sus derechos.

\* \* \*

Que una solidaridad íntima y dominante de patriotismo baskongado, informa actualmente el ambiente de Euzkadi, nos lo prueba el telegrama que a continuación transcribimos, y que revela un propósito y una tenacidad en el mismo progreso de la raza:

MADRID, octubre 26. — Comunican de Bilbao que la mayoría del ayuntamiento ha dirigido telegramas al gobierno y a las Cámaras, protestando contra la unidad de la monarquía española.

Piden la reconstitución de la nacionalidad baska, y que se les concedan los derechos para dirigir sus destinos.

Se desprende de su contenido, que como medio para la consecución del ideal político, es necesario destruir la unidad de la monarquía actual, y con el renacimiento de sus nacionalidades constitutivas, formar la confederación de las mismas, en unión política, conculcada por el amor, por la justicia y por el derecho, para así hacer grande e inmovilizable a España.

\* \* \*

Lo que más sugestión de todas las noticias y que demuestran que los procedimientos políticos de los baskos son los que corresponden al actual estado de cosas, es la actitud de algunos de los ministros, que apartándose de la eterna monotonía de un inconsciente servilismo, encaran con sentido práctico los grandes problemas de la reconstrucción política de España, y con ello su engrandecimiento.

Transcribimos el siguiente telegrama:

#### Cambó y el regionalismo

MADRID, octubre 26. — Durante el discurso pronunciado por el señor Cambó, en el Congreso, al contestar a los ataques que le dirigió el señor Alba, sostuvo que el regionalismo está arraigado en todas las regiones españolas y que engrandecerá a la península.

Sostuvo la necesidad de que la monarquía sea democrática. En lo que se refiere a la política internacional y a la cuestión social, manifestó que se adhería a las declaraciones hechas por el señor Maura en el discurso que pronunció en Berlanga.

¿Puede ser sospechosa la doctrina de un ministro?

Sin embargo ella proclama la necesidad de destruir el actual organismo político consti-

tutivo de España; de reaccionar en una forma radical contra el mismo.

Cambó ministro, pide el imperio de la democracia, es decir de la justicia, del derecho, del pueblo.

Sostiene que debe imperar el regionalismo porque él está en la modalidad esencial de los españoles. Busca la confederación de las autonomías como único remedio para la salvación de España.

Es necesario que todos los kaskos mediten sobre los graves problemas que deben resolverse actualmente, y con un gran patriotismo, con toda altivez, estimulen cuanto movimiento patriótico se inicie en favor de la reivindicación de las libertades baskongadas.

\*  
\*  
\*

La Sociedad Laurak Bat de Buenos Aires, interpretando los sentimientos de las autoridades baskas, y de los móviles que motivaron su fundación, ha dirigido al presidente Wilson el telegrama siguiente:

“Sociedad Laurak Bat, adhiérese cablegrama Ayuntamiento Bilbao, pidiendo reivindicación Fuego pueblo baskongado”.



### CUADROS BASKOS



“LAYADORES”. — (Cuadro de Elías Salaberria)

## Unificación del idioma basko

### III. — Necesidad de obrar

9. — La unificación está por hacerse, y en vano ponderaríamos sus ventajas y maravillosas consecuencias... cruzándonos de brazos. Para que aquélla sea un hecho no es necesario que lleguen a un acuerdo común todos los cultivadores de nuestra lengua, ni siquiera la mayor parte. Basta, en todo caso, que los fundamentos sobre que estriba la obra de la unificación sean firmes y sólidos.

Con muy buen sentido práctico escribía hace algunos años el señor Aranzadi: “No necesitamos para la empresa el acuerdo de todos los euzkeristas baskos. Con plena tranquilidad podemos prescindir de todos los euzkerólogos y euzkarófilos no nacionalistas, sin que esta omisión retrase ni un instante siquiera la consecución de nuestros anhelos... Nos basta la uniformidad de los euzkeristas jeltzales para iniciar la obra, conformidad que no

es difícil lograr, ya que el espíritu de sacrificio es la característica del nacionalismo. — (“Euzkadi”, época 3.<sup>a</sup>, pág. 156).

10. — En el seno del nacionalismo basko abundan afortunadamente euzkerólogos de reconocida competencia, sin que por esto neguemos que los haya entre baskos de otras afiliaciones. No es ciertamente difícil de conseguir la unidad de criterio entre los discípulos del malogrado baskófilo de Abando. Pero ¿se ha conseguido hasta ahora? Sospecho que no: las divergencias reinantes entre los euzkerólogos en el decurso de la publicación de los artículos de referencia subsisten todavía. No se hizo la unificación del habla. Y no se hizo porque ni fué ni es posible, ni lógico, ni basko el despótico reinado de un solo dialecto, con gravísimo perjuicio de los demás y manifiesto detrimento del euzkera.

No puedo, por tanto, subscribir la última solución que da el señor Aranzadi a la postrera pregunta del cuestionario. Son sus palabras: “La última solución (a saber, la unificación del euzkera con los elementos de todos los actuales dialectos) es, a nuestro entender, inadmisibles en absoluto, buena para lograr resultados opuestos al deseado. Con un nuevo dialecto no es posible la unidad. Con él se fortifica la multiplicidad que arruina al euzkera y divide a los baskos...” (V. “Euzkadi”, año cit. pág. 157).

11. — Esta respuesta y muchas de las anteriores quieren dar a entender que la unificación de dialectos significa la formación de un idioma nuevo, dificultoso de estudiar. No hay, afortunadamente, tal cosa, ni dificultad que merezca tal nombre. Las pequeñas dificultades desaparecen restableciendo las formas primitivas u originarias del euzkera y aplicando a todo desenvolvimiento gramatical una lógica implacable. Se ha dicho que el euzkera es matemático en todos sus procedimientos, y su estudio, sencillo y asequible. Esa afirmación desgraciadamente no es del todo fundada. El euzkera actual no es tan uniforme ni lógico como se ha pretendido; no hay más que estudiar su verbo perifrástico en el presente de indicativo, subjuntivo, etc., del intransitivo. ¡Cuánto no cuesta retener en la memoria esas flexiones informes y caóticas! ¡Querría yo ver en mi lugar, al frente de una clase se euzkera, a los baskófilos que tan cándida e inconscientemente proclaman todavía la admirable filosofía del euzkera actual en todas sus partes! Del euzkera actual digo, que es el desfigurado por la acción disolvente de los siglos; el euzkera primitivo, el original era otra cosa bien diferente. ¡Qué de hipóte-

sis no se han forjado para explicar las formas euzkéricas que empleamos en nuestras más sencillas conversaciones! Vas a ver, caro lector, cosas verdaderamente estupendas: dos o más núcleos en un solo tiempo; diferentes núcleos para las flexiones denominadas directas e indirectas; el núcleo de los derivados sin ningún parecido con el primitivo.... y otras lindezas por el estilo.

¡Cielos! ¡Qué confusión y desorden han presidido a la conjugación de nuestro verbo! Menester sería para la formación de una tal conjugación una academia sin sentido práctico ni teórico, que despóticamente quisiese imponer a los baskos un idioma irracional, una verdadera jeringonza. El cambio de núcleos es un hecho tan trascendental y una novedad lingüística tan extraordinaria que no se puede admitir en buena ley sin los debidos comprobantes; y sólo cuando no cabe otra explicación del fenómeno.

Contra esa teoría de varios núcleos y sus perversos resultados no hay en el día de hoy escritor sesudo que no clame y que no ansie su desaparición como la desaparición de una verdadera epidemia.

Desechando la multitud de núcleos, explicando las variedades actuales por las leyes que gobiernan el fonetismo euzkérico; aceptando las leyes fonéticas genuinamente baskas; rechazando las ilegítimas, sobre todo las que originan división y discrepancia en el seno de la familia euzkalduna, desaparecen “ipso facto” las diferencias más notables del euzkera que hablamos. Y lo que es más, aplicando lo dicho en las precedentes líneas a la conjugación y a los substantivos demostrativos, se consigue la unificación de estas dos interesantísimas partes gramaticales, y todo ello con elementos vitales de este o del otro dialecto basko. Y la lengua así formada no será nueva, sino que será viejísima; no será ni bizkaína, ni gipuzkoana, ni labortana; será... euzkera y purísimo euzkera. Y el lenguaje restaurado aprenderán escritores y lectores sin dificultad de ningún género.

12. — Se consigue con la unificación, hecha en el sentido dicho, todo cuanto puede desear un basko amante de su idioma:

1.º Desaparecen las diferencias dialectales. 2.º No se lastiman justos sentimientos regionales. 3.º El euzkera gana en propiedad y corrección. 4.º Se admiten todos los elementos necesarios y útiles de locución, y se suprimen los supérfluos y nocivos. 5.º El verbo baskongado se hace conjugable sin esfuerzo del que habla o escribe. 6.º Desaparecen las divergencias demostrativas. 7.º Los que desearan estu-

diar el euzkera, lo estudiarán sin llenar la cabeza con tantas flexiones arbitrarias, ingratas, informes y sin ilación. Todo este cúmulo de bellezas y ventajas reúnen el idioma unificado. A mi entender sería el mayor de los despropósitos la adopción de uno de los dialectos literarios existentes, siendo todos ellos tomados separadamente deficientes y difíciles de estudiar.



## El día de los muertos

Lo que hay más precioso  
y más sagrado en nuestra  
vida, es nuestro culto por  
los muertos.

N. CHERBULIER

Son tan profundas y tan amargas las sensaciones que la idea de la muerte produce, que el día de hoy, consagrado a la conmemoración de los seres que en esta vida nos precedieron y antes que nosotros sufrieron y lucharon con las miserias y maldades mundanas, no podemos en manera alguna considerarlo como uno de tantos preceptos que se cumplen como por mera fórmula. No. La conmemoración, el recuerdo de la muerte no es una idea concebida por una sola entidad e impuesta luego a todas en virtud de su lógica, de su bondad o por la fuerza de costumbre. Es algo más grande que todo eso, porque envuelve el terror, las dudas, el misterio que rodea a ese "más allá de la tumba", enteramente desconocido, que nos llena a un mismo tiempo de pavor y de esperanza, de consuelo a veces y de tristeza siempre.

Ya lo dijo un poeta:

¿ Que corazón no tiembla ni flaquea,  
que mente no se pierde en los inciertos  
y tenebrosos limbos de la idea.  
ante el problema horrible que plantea  
ese «adiós para siempre» de los muertos?

Por eso el día de difuntos es un día solemne, que nos recuerda el fin de nuestros predecesores que ayer gozaban y sufrían, reían y lloraban, según los embates del temporal de la vida, y que nos indica al mismo tiempo el fin que nos aguarda, sin que nada de él pueda librarnos, porque es ley inmutable, y todos hemos de pagar tarde o temprano ese tributo cuya obligación pesa sobre nosotros desde el instante en que somos engendrados.

.....

Meditemos acerca de nuestra pequeñez, de nuestra debilidad y mísera condición, y dediquemos un cariñoso recuerdo y una lágrima a aquellos cuyos despojos materiales oculta la tierra y que para siempre nos abandonaron.

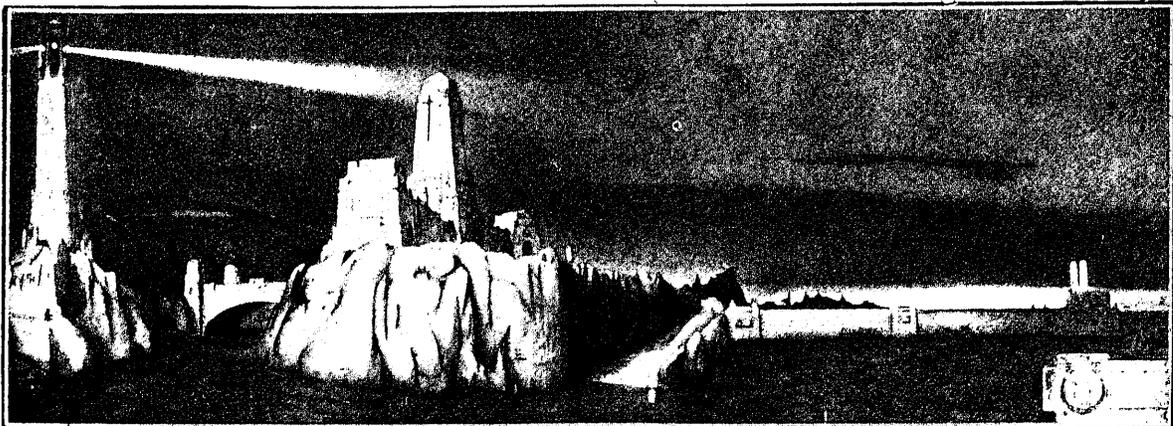
A.

2 de Noviembre.



## La fiesta de todos los Santos

La fiesta de todos los Santos no está en relación intrínseca con el año eclesiástico; se añade, por lo contrario, como algo extrínseco, y a manera de las fiestas de santos, se coloca en determinado día del mes. En la época más antigua, la iglesia sólo tributaba culto público a los mártires, por esto lo obtuvo muy pronto San Juan Bautista. Solamente después de varios siglos se añadieron al culto



**Cementerio Ideal**

(Proyecto del Arquitecto D. Teodoro de Anasagasti)

santos que no habían sufrido el martirio. Pero, al principio, el culto de los simples confesores fué muy raro, haciéndose general únicamente al empezar las canonizaciones. Por ésto, en tiempos más antiguos no se celebraba una fiesta de Todos los Santos, sino una conmemoración de todos los mártires, y movió a ello la razón de que ninguno debía quedar sin culto. En efecto, habiendo aumentado en tal modo con la persecución de Diocleciano, el número de los mártires, que no podía dedicarse un día de conmemoración a cada uno en particular, y como, además, pudieran pasar inadvertidos muchos mártires, era natural que se destinara un día a la conmemoración de todos ellos. Esta conmemoración la hallamos, en primer lugar; en la comunidad de Antioquía, la cual celebraba la memoria de todos los santos mártires el primer domingo después de Pentecostés, y aun se conserva una homilía de San Juan Crisóstomo sobre este día. Con el tiempo se generalizó la fiesta también entre los Orientales, cuyos calendarios señalaban un domingo de Todos los Santos.

La institución de esta fiesta en Occidente fué de este modo:

El emperador Focas (en 4 de octubre de 610), dueño de Roma y de Italia Central, cedió al papa Bonifacio IV, que se lo pedía, el panteón edificado por Agripa en el año 27 antes de Jesucristo en honor de Augusto. Distinguen los eruditos sobre si al principio fué destinado a templo o a baño (Laconicum, que en los nichos del interior había imágenes de dioses, de donde le previno el nombre de Panteón. En todo caso, en el siglo VII ya no servía para su destino primitivo, y su conservación era un gravamen para el fisco.

El Papa mandó limpiar el edificio y lo transformó en iglesia, que consagró a la Virgen Santísima y a todos los mártires. El día de esta consagración fué el 13 de mayo de 609 o 610, y así se convirtió aquel día para Roma en conmemoración de todos los santos mártires. El segundo grado de preparación de esta fiesta es del siglo siguiente. Gregorio III consagró en la basílica de San Pedro un oratorio al Salvador, a su Madre, a todos los apóstoles, mártires y confesores y a todos los justos fallecidos en todo el orbe; en su honor debían los monjes celebrar en aquel oratorio vigiliyas y misas. Con ésto quedaba expresada la idea fundamental de la fiesta de Todos los Santos.

Por lo demás, ya había en Roma una basílica en honor de todos los apóstoles, y el día de la consagración de la iglesia, el 13 de mayo, podía ser tenido como día de conmemoración

de todos los mártires. Pero la iglesia de Santa María ad martyres, el Panteón, fué restaurado por completo en tiempo de Gregorio III.

El paso tercero y decisivo para la institución de la fiesta se dió en tiempo de Gregorio IV. Nos informa acerca de este particular un autor de la Edad Media, quien dice que para la fiesta de todos los mártires (13 de mayo) acudían cada año muchos peregrinos a Roma, y que, como escasearan en primavera los viveres en la ciudad y no bastaran para el sustento de los naturales y de los forasteros, Gregorio IV trasladó la fiesta del 13 de mayo al 1.º de noviembre. Escritores franceses contemporáneos añaden que el mismo Papa indujo a Ludovico Pío a que instituyera la fiesta en el imperio franco, y Ludovico siguiendo sus indicaciones, ordenó en 855, con aprobación de todos los obispos de la Galia y de Germania, que se celebrara en su imperio. Esta es la razón por la cual muchos autores señalan dicho año como el del origen de la fiesta y hacen de Ludovico Pío su fundador, cuando, en verdad, no lo fué. Sixto IV dotó de octava a la fiesta de Todos los Santos.



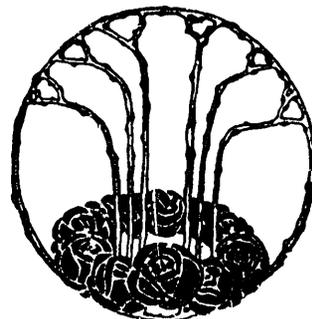
## ¡KAMPOSANTURA!

Kamposantura kupiturikan  
guazen kristau fedetsuak  
chiki ta aundi, zar eta gazte  
aberatz ta biartsuak,  
malko galantak erakutziyoz  
egitera errezuak  
beren meserez izan dezaten  
lur pian dauden gashuak.

Jaunak emanik lur pian daudez  
aur askoren gurasuak,  
nola aingeru zoragarriyak  
maitatzen ziran aurchuak;  
biyotzak gora jasorik danok  
eta buru makurtuak,  
otcizak (1) egin gaur belauniko  
idorturikan malkuak

C. S. I.

(1) Oraciones.



## Las palomas de Echalar

Amigos cuento yo, y lo mismo ustedes, que se pasan todas estas nocecitas tendidos tan ricamente en cualquier altura estratégica de estos montes, por temor de que se anticipen otros a ocuparles el "puesto", sólo por el gusto de ver pasar a las palomas, al día siguiente, volando a unos mil metros de altura y por el capricho, además, de asustarlas en su tranquila marcha con unas cuantas docenas de salvas, sin perjuicio de venirme después a contar que si tal paloma se llevó su buena ración de perdigones, que si tal otra cayó destrozada en un barranco, que si la pólvora, que si el gatillo, etc.

Lo cierto es, que el que quiera pasar un día de campo agradable y feliz, no tiene más que subir a las palomeras de Echalar.

Es verdaderamente admirable, y hasta emocionante, el modo como el célebre Kathón, con su pequeña hueste de palomeros, hace evolucionar, obligándolas a describir grandes círculos en el espacio, a las bandas de palomas, ya atrayéndolas, ya alejándolas, ora llamándolas, ora asustándolas, hasta hacerlas caer, como heridas por el rayo, en las redes fatales, que tan sencillamente parece que debieran evitar las palomas.

Y viene una bandada, y luego otra; y vuelve a repetirse el espectáculo, tan sugestivo, como la vez primera.

Pero si el espectador se fatiga, no tiene más que volver la vista hacia Francia, que extiende insinuante sus campos sin límites, exuberantes de luz y colores que embelesan los ojos y el alma, sin cansarlos nunca.

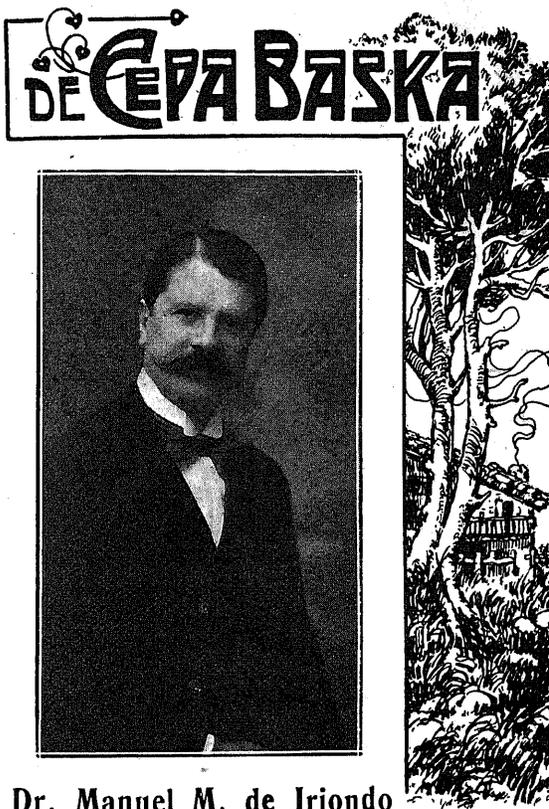
Absorto los contemplaba yo hace varios días, cuando un amigo me hizo esta advertencia:

—Sí; la jaula es bonita. Pero los pájaros..

Los pájaros (pensé yo) serán buenos o malos pero todos han volado en dirección contraria a estas palomas, que quizá los hayan visto pelear en el "frente" ofreciendo su vida en holocausto de la patria; é instintivamente miro a Peña-plata y recorro con tristeza las fechas de 17, 18 y 19 de Febrero de 1876, en que al pie de la roca, y en las mismas palomeras, lucharon como leones el tercero de Castilla y el segundo y séptimo de Navarra, contra las divisiones de Martínez Campos y Blanco.

Bidasoa.

Echalar (Navarra) 1918.



**Dr. Manuel M. de Iriondo**

De la brillante pléyade de personalidades basko-argentinas que actúan en las más prominentes esferas del país, destácase el doctor Manuel M. de Iriondo.

Desde muy joven comenzó a despuntar, pues se doctoró en leyes con las más altas clasificaciones.

Ejerció la secretaría de la gobernación de la provincia de Buenos Aires, en el período del eximio Dr. Bernardo de Irigoyen; fué diputado; Interventor nacional en la provincia de San Luis, misión delicada que llevó a cabo con el mayor acierto; Ministro de Hacienda y últimamente Presidente del Banco de la Nación, durante ocho años consecutivos, con cuyo motivo acaba de ser objeto de una gran demostración, organizada que las instituciones bancarias, industriales, comerciales y periodísticas más representativas del país, para expresarle su adhesión por la relevante obra que ha venido realizando en la primer institución de crédito del país, desde 1910 al presente.

El espléndido banquete con que ha sido obsequiado en el Plaza Hotel, al retirarse del elevado puesto que tan inteligentemente ha desempeñado, revistió las proyecciones del más elocuente homenaje, cuyo acto constituirá para el doctor Iriondo una de sus grandes satisfacciones.

## Labor baska en la Argentina

La actuación de los euskaros en la esfera agropecuaria del país, madre del sólido prestigio económico que hoy gozamos, es verdaderamente asombrosa.

Cuando se habla de una persona y se agrega el calificativo de hacendado, se hace para significar su calidad de terrateniente, de hombre rico, sin preocuparnos ni reparar siquiera, cómo llegó a posición tan envidiable. Yo también confieso ingenuamente, que jamás había llegado a suponer la lucha titánica y constante que los hijos de Aitor sostienen en sus prolegómenos y en su evolución, saliendo airoso en la mayor parte de los casos, en beneficio propio y del país.

Gracias a mi viaje a través de la Pampa Central y el Río Negro, he podido comprender lo que significa ser estanciero.

La mayoría de los baskos, para llegar a conquistar ese pomposo calificativo, han teni-

do que hacérselo los mismos, poblando y civilizando el desierto hostil al extranjero fecundo.

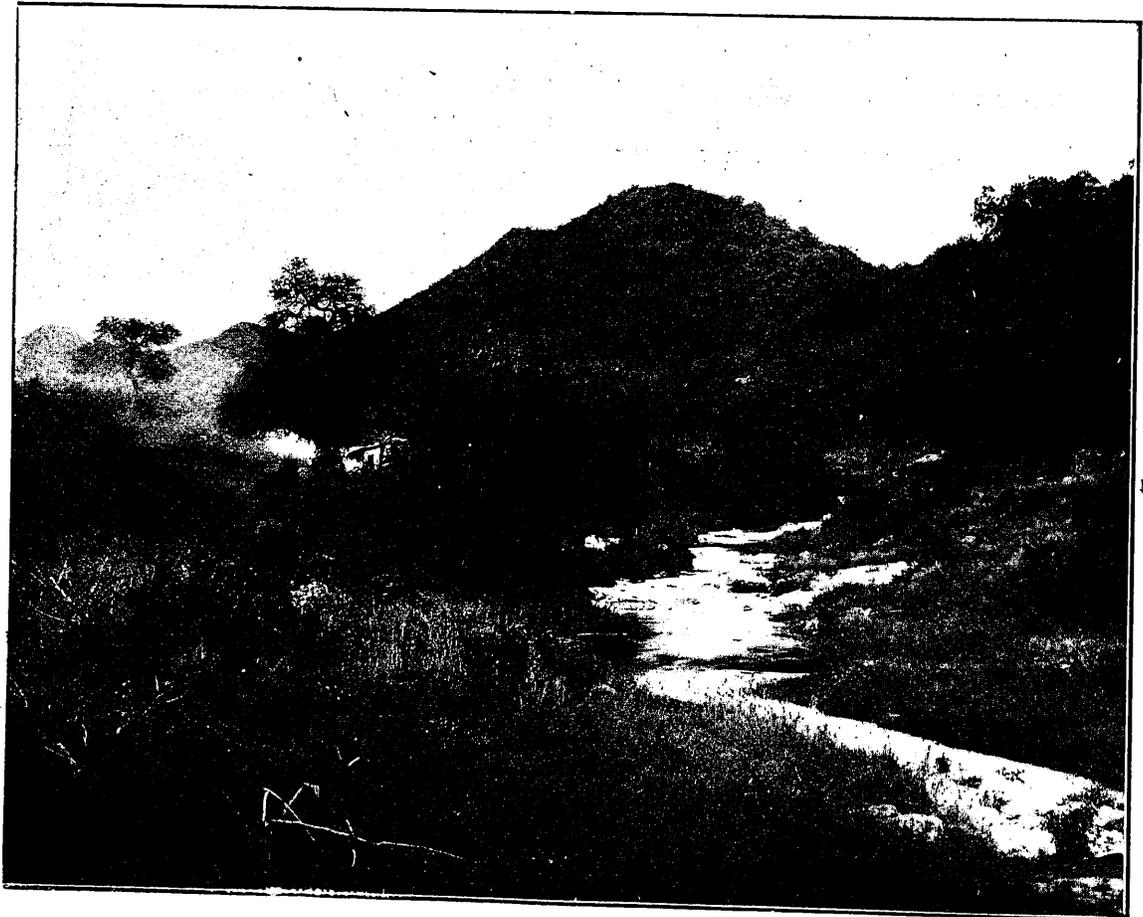
De pocos años datan los alambrados en estos territorios, cuya mayor extensión permanece sin cercos que detengan a los inmensos rebaños que los pueblan.

Es menester imaginarse las penalidades que habrá soportado el hacendado basko, cuando en estas inmensas extensiones de terreno, la seguridad era un mito y los medios de comunicación primitivos, y poco menos que aislado del mundo; montado día y noche sobre su caballo, con leves descansos y escasa alimentación, tras muchas horas de trabajo, siguiendo constantemente al rebaño entre los espesos matorrales: hoy un rumbo, mañana otro. Y esta labor de intenso desgaste físico y moral, no ha sido de pocos días, de pocos meses, sino que se ha prolongado por espacio de decenas de años.

Muchas veces las pestes o los leones diezman sus haciendas y destruyen el fruto de largos años de sacrificio; pero jamás estos bas-



### PAISAJES ARGENTINOS



Valle de la Calera

kos sencillos y enérgicos doblaron la cabeza. Por el contrario, tanto mayor era el estímulo cuanto más insalvables los obstáculos aparentaban.

En ese yunque han laborado los envidiables estancieros de Río Colorado, de Juan de Garay, de Pichi Mahuida, de todos estos territorios del Oeste y del Sud; y en épocas algo más lejanas de la provincia de Buenos Aires y otras regiones, supuesto que la misma raza euskara pobló y desarrolló en su mayoría la industria ganadera.

Estamos en tiempos de guerra y en la destrucción se agigantan los héroes y vuela su fama de guerreros a través del mundo entero; sin embargo hay millares de héroes de la raza baska en la Argentina y en toda América, tan dignos de admiración y alabanza y ni siquiera conocemos sus hazañas, acaso porque son excesivamente modestos y no les gusta las exteriorizaciones.

¡Alá dirá euskaldunak!

Emiliano Sierra.  
Corresponsal viajero



### NUESTRAS BODAS DE PLATA

#### DE "LA PRENSA"

LA BASKONIA. — Esta importante revista ha celebrado sus bodas de plata el 10 del corriente. Con ese motivo su director y fundador don José R. de Uriarte ha publicado un número extraordinario en rico papel con grabados en colores y a tinta y colaboraciones de escritores argentinos descendientes de baskos algunos de ellos.

Representa un esfuerzo digno de mención y que aumenta el prestigio de la importante revista basko-argentina.

#### DE "LA UNION"

Con su último número cumplió veinticinco años de vida "La Baskonia", revista decenal ilustrada que publica la colectividad baska de Buenos Aires.

Adornada de prestigios noblemente ganados en una larga existencia, llega "La Baskonia" a conmemorar sus bodas de plata con el envidiable honor de ser la decana de todas las revistas ilustradas de Buenos Aires.

En esta, como en otras tantas manifestaciones de la vida nacional, los baskos ofrecen un alto ejemplo de progreso y de tenacidad.

Pero, más aún que el número de años de publicación, honran a "La Baskonia" la cultura y la disolución que siempre se reflejaron en todas sus ediciones.

Ni un momento traicionó la pluma la ecuanidad del espíritu, ni una vez dejó de ser interesante y altamente instructivo el texto.

Es el mejor elogio que podemos hacer de su fundador y director, José R. de Uriarte.

Siguiendo siempre de cerca el progreso editorial moderno, sin quedarse al margen del camino, "La Baskonia" ha ido evolucionando gradualmente a medida que los elementos de publicidad se perfeccionaban en nuestro país, y es hoy, como siempre, una de las mejores revistas de colectividad que se editan en la República.

"La Baskonia" es a la vez una empresa editorial que ha publicado obras de gran importancia, en forma que honran mucho a la imprenta nacional.

Una de las ediciones de más lujo y de mayores proporciones que se han publicado en la República, fué la obra "Los Baskos en la Nación Argentina", editada por la revista "La Baskonia" con motivo del centenario de la independencia y que llamó justamente la atención.

Ayer, para conmemorar su vigésimo quinto aniversario publicó "La Baskonia" un número especial, de 80 páginas editado con todo lujo y que significa un gran esfuerzo editorial, sobre todo en estas circunstancias.

Los grabados y viñetas están impresos en colores, con exquisito gusto, y el texto, todo él interesante, va firmado, entre otros, por los señores:

Tomás Otaegui, F. A. Barroteaveña, Ernesto Nelson, Enrique Larreta, Rogelio Araya, Carlos Ibaruren, C. Onelli, Martiniano Leguizamón, P. Soloeta, F. R. Laphitz, Daniel Lizarralde, David Peña, Luis Agote, José Ignacio de Garmendia, J. López de Gomara, E. S. Zeballos, Rodolfo Rivarola, Juan Agustín García, P. Groussac, Fernando Alvarez, José A. Cortejarena, Germán G. Tjarks, Juan S. Jaca, R. Galdós, Manuel de Aranaga.

#### Del DIARIO DEL PUEBLO de Tres Arroyos

La Baskonia. — El último número de LA BASKONIA, con el que festeja sus bodas de plata, se ha presentado hermosísimamente. La carátula, en bajo-relieve, ostenta el título de la revista en elegantes caracteres góticos y, en el centro, el escudo de Euskal-Erria. Cubre la carátula una cubierta de papel adornado con un ramo del árbol de Gernika impresa en verde. Trabajos artísticos que se complementan con grabados no menos artísticos.

En la primera página aparece una bella alegoría, "Labor mundial de los baskos". Después otro bella página "La Baskonia saluda a la prensa", en la que aparecen los títulos de los diarios metropolitanos. Sigue con los escudos de las provincias baskas. Una tricromía del árbol de Gernika. Una página de los jefes de estirpe baska de la Argentina, Uruguay y Chile, varias vistas panorámicas de San Sebastián, Ciboure, Biarritz, Getaria, Bidarraí, Bidasoa.

Los artículos de LA BASKONIA son todos muy selectos.

LA BASKONIA apareció el 10 de octubre de 1893 y desde entonces no ha interrumpido en un número su salida. Además, en sus columnas se ha volcado, página por página, toda la historia del pueblo basko. La colección de LA BASKONIA constituye la más nutrida biblioteca baskongada que pueda desearse.

Al consignar estos apuntes, sean para su fundador y director, don José R. de Uriarte, nuestras mejores palabras de aliento para su obra de gigante.

#### DE "LA MAÑANA"

"La Baskonia"

Esta importante revista decenal de la colectividad Euskara de la América del Sur, que aparece en esta capital, celebra hoy sus bodas de plata en el periodismo nacional.

Con ese motivo ha editado un número especial que es todo un éxito entre las publicaciones de su índole. Contiene una hermosa portada y abundante material de lectura que hacen más interesante aún el número que nos ocupa.

Al retribuir el saludo que "La Baskonia" nos dirige en su último número, formulamos votos por su larga vida y por la creciente prosperidad del pueblo basko.

**DE "IL ROMA"**

**"La Baskonia"**

El número extraordinario de la simpática revista baska, que hoy festejó sus bodas de plata, resulta artísticamente elegante.

Un volumen lujoso, inspirado en el arte y en el intenso amor a la raza, que tenazmente está radicado en el corazón de aquel pueblo simple y laborioso, el que, como supo conservar toda la poesía de sus virtuosas tradiciones, supo también mantener intacta su lengua nacional característica, exenta de toda infiltración de idiomas limítrofes.

LA BASKONIA, ha sido fundada por don José R. de Uriarte como protesta regionalista contra el gobierno español, el cual procedió despóticamente dando lugar a que la guardia civil hiciera fuego sobre el pueblo, por haber pedido en un día de fiesta, a la música que ejecutase el "Gernikako Arbola", resultando varios muertos y heridos.

Francisco Grandmontagne de Otaegui colaboró eficazmente con el señor José R. de Uriarte, el cual conquistó todas las simpatías, no solamente de la colectividad baska, sino también de las otras colectividades, y tuvo siempre próspera vida.

**Hora exacta para la capital**

Bajo la dirección del capitán de navío Yalour, director de la división Hidrografía del ministerio de Marina, se están efectuando actualmente estudios a fin de establecer diariamente la hora exacta para guía de los relojes de la capital.

Para realizar este proyecto se ha pensado fijar una señal luminosa a una hora dada en el Congreso o bien en otro lugar adecuado de la ciudad.

**EUGENIO LUCIO EPELOA**

-| En Quilmes el 18 del corriente

Víctima de una rápida enfermedad, ha fallecido en Quilmes el reputado escribano público Don Eugenio Lucio Epeloa.

Aún a pesar de su temprana edad se destacaba por sus vastos conocimientos, siendo de augurar que su significada figura hubiese tenido una brillante actuación para satisfacción propia, de su venerada familia y para bien de su patria.



Concurrían en el malogrado Sr. Epeloa las más relevantes cualidades: ilustración, gentileza, bondad, y a fe que la infausta nueva de su inesperado deceso ha producido inmenso pesar de dolor entre cuantos participaron de su amistad y trato.

El extinto pertenecía al Consejo Escolar de Quilmes y su figuración en el seno de tal rama del Municipio referido, fué descollante y fructífera.

Uno de los ensueños del malogrado escribano señor Epeloa era el de realizar una gira por el país basko hacia el que sentía venerado amor, y más al correr por sus venas sangre euskalduna.

El acto de la inhumación de sus despojos mortales, que tuvo lugar en el cementerio local de Quilmes el 19 del corriente, dió lugar a una elocuente demostración de duelo, concurriendo al entierro las auto-

ridades municipales en pleno y todo lo más representativo de la sociedad de Quilmes.

Paz en la tumba del malogrado escribano señor Epeloa y a su desconsolado familia le significamos el testimonio de nuestro más sentido pésame.

**Barcos bilbainos**

Encuéntanse en el puerto de Buenos Aires, los vapores de matrícula bilbaina "Arantzazu-Mendi" y "Sendeja".

**D. Ramón J. de Arrieta**

En Paraná Mini (Delta del Paraná), ha fallecido casi repentinamente el culto profesor D. Ramón J. de Arrieta.

Cursó con brillo estudios en la escuela normal de Paraná, siendo contemporáneo de muchos profesionales que han ocupado y ocupan altas posiciones docentes o políticas, un hombre de vasta ilustración, de un espíritu amplio y generoso, de una exquisita sensibilidad y extremada modestia, en la que su vida se replegó, no permitiendo que se destacaran sus positivos méritos.

Después de haber ejercido su profesión en Corrientes, donde había nacido, y en la provincia de Buenos Aires, el Sr. Arrieta se retiró al Delta, desempeñando en la actualidad el cargo de jefe de registro civil en Paraná Mini y dedicándose, en las horas libres que le dejaban sus funciones, a diversos estudios y al cultivo de la literatura, íntimamente por así decirlo, pues lo que escribía, poniendo en ello todo su saber una intensa emoción y una corrección de formas impecables, estaba dedicado a sus amigos íntimos o a su archivo.

Por su carácter franco, su bondad, su tolerancia y su refinada educación, el Sr. Arrieta hízose querer y considerar por todos los que le conocieron, y que hoy han de lamentar hondamente su desaparición.

**D. Juan Martín Zapiola**

A una edad avanzada, ha fallecido en esta capital el señor Juan Martín Zapiola, después de sufrir las alternativas de una larga enfermedad.

Era el extinto un caballero de bellas prendas de carácter y exquisita cultura y que gozaba de generales prestigios.

Desempeñó durante muchos años el puesto de secretario de un juzgado civil en la capital, habiéndose jubilado después de acreditar su capacidad e inteligencia y granjeándose, por su meritoria actuación, la estimación de superiores y compañeros.

**Da. Josefa Liceaga de Arteaga**

En Monte Caseros, después de sufrir las implacables alternativas de una larga y penosa enfermedad, ha dejado de existir la estimable señora Josefa Liceaga de Arteaga, antigua y apreciada vecina de dicha localidad y nativa del pueblo gipuzkoano de Amezketa.

Su muerte ha sido muy lamentada.

**Enlaces**

En San Juan, se efectuó el enlace de la señorita Catalina Echegaray Doncel con el señor Jacinto Landa.

—En Luján se realizó el 26 del corriente el enlace de la señorita María J. Anselmo con el señor Federico Aramburo.

—En la iglesia de San Miguel fué bendecido el enlace de la señorita Elvira Bayona con el señor Armando E. Bruzone, siendo padrinos la señora Emilia Rossi de Bruzone y el señor Juan Bayona.

**Necrología**

Han dejado de existir en esta ciudad:

Zelmira Dominga Etchevers, Roque M. Arce, Leopoldo A. Etchegaray, José Eduardo Zaballa, Elida C. de Mendizabal, José Lecona (hijo), Emilio D. Ichaso, Félix M. de Olazábal, Valentín Bilbao.

En Monte: doña Ana H. de Arroquigaray.

En Trenque Lauquen: D. Amadeo Aguirre.

## Los Baskos en el Uruguay

### La Casa Bidegaray

Con una animada fiesta se ha celebrado el cincuentenario de la fundación del establecimiento industrial del señor Juan B. Bidegaray, conterráneo meritorio que merced a su perseverante laboriosidad de largos años, llegó a formar una casa que está conceptuada entre las primeras en su género en la capital uruguaya.

Las manifestaciones que en dicha fiesta escuchó de su numeroso personal, ha de constituir seguramente la satisfacción más grande que ha experimentado en su vida.

#### -| Beatriz Larrainzar de Odriozola

En plena juventud, a los 23 años de edad, y apenas un año que constituyó su hogar, ha fallecido la señora Beatriz Larrainzar de Odriozola, cuya desaparición prematura ha sido muy sentida.

#### -| Josefa I. Zunuzegui de Odriozola

Muy sentido ha sido el fallecimiento de esta respetable anciana, vinculada y apreciada en la colectividad baskongada.

### UNA ANIMADA ROMERIA

Un éxito inmenso tuvo la fiesta que en el local de "La Criolla" celebró el Centro Euskaro Español. A las 12 se sentaron en las mesas en que iba a servirse el banquete, unas 150 personas. Esa alegría bulliciosa, sana y contagiosa, que tanto se observa en la raza baska, cuando de divertirse se trata, se hallaba en posesión de todos los ánimos, ya al sentarse a la mesa. Y ocioso es decir, que a medida que el suculento menú iba consumiéndose, la alegría — de la panza sale la danza — fué acentuándose, si esto es posible. Estaba compuesto como sigue el menú:

BAZKARIYA: — Esne-txerría. Fideo-sopá. Baka-lhua-bizkaiko-modurá. Frutubak, Ardu-naparra, Kafiá.

Por ausencia del Presidente, don Fermín Iturregui, ocupaba la presidencia el vice, don Fabriciano Ardaiz, quien tenía a su derecha al señor Azkoitia, de Melo, y a su izquierda al señor Inciarte.

La digna Comisión Directiva había designado al secretario, señor Juan Gómez, para que pusiera en conocimiento de la concurrencia, que se había iniciado una suscripción, con el fin de que el Centro pudiera adquirir un local donde celebrar sus fiestas. Estuvo muy elocuente y recibió una ovación abrumadora.

Inmediatamente, a petición de la concurrencia, habló el señor Aranaga, quien aplaudió el celo de la Comisión Directiva y de la de Fiestas, que trabajó con verdadero afán. Aplaudió también la suscripción dispuesta por la Directiva. Así tendremos — dijo — terreno propio, y en él, un retoño del Arbol de Gernika, símbolo de nuestra personalidad tradicional. Leyó luego el discurso pronunciado por don Alfonso XIII al inaugurar el Congreso de Estudios Baskos de Oñate, en el que Su Majestad se muestra tan entusiasta de las peculiaridades del pueblo basko, y el cual fué ya publicado por LA BASKONIA. Al terminar de leer este discurso, hubo muchos vivas y aplausos.

El señor Antonio Zamanillo, dijo algunas oportunas palabras acerca de la tradición baska del pintoresco pueblo de Castro Urdiales, del que él es hijo, y del cual hizo mención el señor Aranaga.

Inmediatamente se tocó el Gernikako Arbola, que se oyó de pie.

La suscripción obtuvo un gran éxito, pues se anotaron varias partidas de \$ 500 oro.

Por la tarde, aquella pintoresca colina fué el lugar de una animadísima romería. Se cantó, se bailó, se hicieron mil deliciosas niñerías. Todo el mundo se divirtió en grande. Aquello fué un jardín de flo-

res del bello sexo. Las incansables baskitas, sobre todo, hicieron derroche de gracia al bailar la porru-salda y otros bailes típicos. Sus caras bellas, primaverales, sanas, risueñas, hubieran resucitado a un muerto.

Y luego aquella agradabilísima temperatura; y aquel cielo azul con algunos cúmulos en el horizonte; y aquellos paisajes encantadores, llenos de arboledas pintorescas; y aquéllas colinas cubiertas de pasto fresco; y el sol, ya en el ocaso, esparciendo el oro de su luz por entre el follaje, eran espectáculo delicadísimo para la contemplación en calma de un poeta. "Esto es vivir — me dijo con toda sencillez un amigo. Aquí estamos a dos palmos del cielo".

¡Oh, deliciosos paisajes de La Criolla! ¡Oh, bulliciosas y agradabilísimas fiestas del Centro Euskaro Español! ¡Quién que os haya disfrutado una vez no os llevará en el alma toda la vida!

Una sociedad baska, debe atender a fines de más trascendencia que la celebración de fiestas con más o menos carácter basko. Esto es evidente. ¿Pero quién negará que estas fiestas vinculan a las gentes de nuestra raza, y evocan nuestras costumbres, y hasta remueven en nuestro sér más íntimo, quién sabe qué recónditas reminiscencias ancestrales, y hacen brotar de lo más hondo de nuestra alma algo así como una oración?

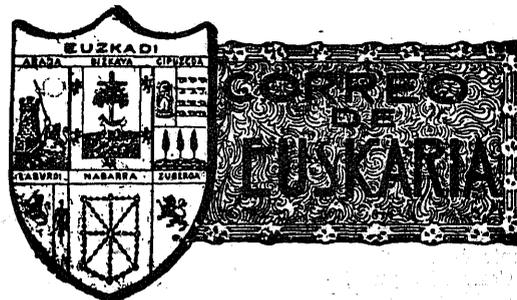
Gorostiza.

Montevideo, 21-10-918

## ADMINISTRATIVA

**Rogamos a los señores suscriptores que han recibido aviso del descubierta en que se encuentran con esta Administración se sirvan girar a la mayor brevedad, a fin de poner al día las cuentas administrativas.**

### LA ADMINISTRACIÓN



### ALABA

#### EN ELORRIAGA

Se celebró una reunión convocada por el Sindicato Agrícola Alabés para recabar de los aldeanos que faciliten trigo para remediar las urgentes necesidades de la ciudad.

Después de discutirse el precio, los aldeanos acordaron ceder 4.000 fanegas de trigo que bastarán para resolver el conflicto momentáneamente.

#### LUCHA ROMANA

En la plaza de toros de Vitoria se celebró una función de circo.

Lucharon Ochoa y "Eltzekondo". Venció el primero.

#### NUEVO TEATRO

Escriben de Vitoria que en breve se inaugurará el nuevo teatro que está ya a punto de terminarse.

## GIPUZKOA

### EN IRUN

Al llevar la merienda a un hermano suyo la vecina Josefa Antonia Chapartegui tuvo la desgracia de que al pasar por uno de los lezones de la regata denominada de "Don Ramón", perdiera el equilibrio cayendo al agua y pereciendo ahogada.

Personado el Juzgado levantóse el cadáver, que fué conducido al Hospital.

### EN EIBAR

En el salón de actos de la Casa Consistorial ha tenido lugar la asamblea magna de fuerzas vivas de la villa, convocadas por el Ayuntamiento. Fabricantes, comerciantes, propietarios, representaciones de la Banca, de las Sociedades de recreo y de las obreras, todos cuanto algo son y representan, estaban presentes, notándose sólo la ausencia de algunas importantes casas industriales.

Se trataba de cambiar ideas acerca del proyecto de fabricación de escopetas en gran escala.

En breves y concisas palabras expuso el presidente el objeto de esta asamblea y dió lectura a una carta de don Anacleto Ortueta, de Bilbao, quien manifestaba estar gestionando cerca de un Banco bilbaino, para ofrecer a los eibarreses 1.600.000 pesetas en firme para llevar adelante este trascendental proyecto si el capital eibarrés suscribe 800 mil pesetas como complemento al desembolso de los bilbaínos.

Seguidamente, el señor Julián Echevarría, autor del proyecto hizo uso de la palabra, empezando por declarar que su pensamiento estaba inspirado en el deseo de asegurar el porvenir de Eibar.

Las medidas coercitivas que el Gobierno adopta aun en tiempos de paz contra la producción de las armas cortas hace que esta fabricación esté sujeta a eventualidades de crisis periódicas de las que tienen nuestros armeros amargos y recientes recuerdos. Debe tenderse, por tanto, a que la fabricación de la industria a establecer sea permanente, que asegure un porvenir tranquilo y sin zozobras así a los capitalistas, como a los propietarios, comerciantes y obreros. Todos están interesados en ello.

En las estadísticas de las industrias armeras del extranjero, Lieja, por ejemplo, exportó el año 12, 80.000 escopetas de salón, contra 5.061 que Eibar exportó el mismo año.

Para hacer carabinas Winchester posee una factoría que ocupa una superficie inmensa de terreno, donde tienen colocación 17.000 obreros. En Eibar no se fabrican estas armas. ¿Y si las industrias armeras del extranjero exportan en cantidades tan fabulosas las armas largas de caza, cómo no creer que en esta fabricación está precisamente el porvenir de Eibar?

Conviene, pues, — dice — constituir esta empresa, porque el horizonte aparece sombrío para cuando termine las contratas de armas cortas, fecha que acaso esté más próxima de lo que parece.

Se presenta este proyecto bajo inmejorables auspicios. Los bilbainos se comprometen a instalar un horno eléctrico que producirá seis toneladas diarias de acero de superior calidad a base de hierro y carbono. Como aquí se consumirán cuatro toneladas al día aproximadamente tendremos acero a precios razonables en la localidad, pues en tiempos normales se opina poder obtener esta materia a 0.15 pesetas el kilo y a 0.25 con facilidad.

Energía eléctrica para la nueva industria se traerá de Elorrio haciendo la toma en la fuerza de 40.000 caballos que va de Navarra a Bilbao.

Este acero, además, servirá para otras industrias que se inician y que fracasan precisamente por no emplearse materias que a sus aplicaciones conviene, grave inconveniente que quedaría salvado con la instalación del horno eléctrico.

De aquí vendría luego la fabricación de cartuchos metálicos.

### EN FUENTERRABIA

Se declaró un incendio en dos almacenes que don José Garmendia tenía en la calle Santiago.

Los trabajos de extinción comenzaron en seguida por parte del vecindario.

Dieron ejemplo en esta humanitaria labor señoras veraneantes y otras de la localidad.

Se consiguió aislar el fuego, evitando así, se propagara al edificio contiguo, que es la panadería del mencionado señor Garmendia.

La bomba fué llevada al lugar del incendio, pero fué poco eficaz su funcionamiento.

También llegó la bomba de Irún, y a pesar de la gran voluntad desplegada por los bomberos, no pudo hacer gran cosa por la falta de agua.

Se ignoran las causas del siniestro, si bien se supone sea casual.

Se han quemado dos casas, tres vagones de paja, cuatro caballerías y diversos enseres.

### EN MOTRIKO

Acaba de terminarse en los astilleros de los laboriosos constructores Zumalabe y Egaña un bonito barco por encargo de los señores Ojinaga y Cia., de Bermeo, que presenta como características los siguientes detalles: tonelaje, 265; eslora, 33 metros; manga, 6.35; puntal, 3 metros.

En su montaje se han empleado ciento quince días! y es el número 5 de los fabricados por los citados industriales.

Será bautizado con el apellido de aquel ilustre motrikoarra que con su heroísmo marcó en la batalla de Trafalgar una página gloriosa y sublime en la historia patria, a la vez que demostró el indomable espíritu de la raza. ¡¡Churruka!!

### EN BEASAIN

El Centro Democrático se prepara a emprender una campaña democrática.

Seguramente que los iniciadores desconocerán el hermoso espíritu democrático que encierra el Fuego Basko.

Es esa, la más sana democracia, la democracia baskongada, la que deberían predicar los que pretenden erigirse en apóstoles de "ideas progresistas" como pomposamente las denominan.

—Actúa en el Casino una compañía dramática, cuyas representaciones se ven favorecidas de numerosa concurrencia.

### EN RENTERIA

En la Casa de Socorro se ha hecho una instalación moderna con todos los elementos para prestar auxilio a los heridos y accidentados.

### EN ALEGRIA

En un concierto artístico que fué escuchado de leitosamente, tomó parte el notable violinista señor Crescencio G. Arrue con la cavatina de Kressler, que la ejecutó con gran delicadeza.

El tenor Jauregui cantó la romanza de "Mendi-Mendiyan" que produjo verdadero entusiasmo, terminando con un hermoso zortziko.

El señor Imaz unas obras suyas con delicadeza y sentimiento, consiguiendo arrancar entusiastas aplausos del auditorio.

### EN ADUNA

Con gran regocijo se celebraron las fiestas patronímicas.

Partidos de pelota, aurrekus, funciones religiosas, etc.

Acudieron muchos de Villabona, Andoain y Tolosa.

### EN EIBAR

Se han colocado dos nuevas fuentes de agua po-

table, en el camino que conduce al Santuario de Arrate: una próxima a la chavola de Narro, y la otra en la carretera de Aguinaga.

#### EN HERNANI

Le ha sido concedida a don Florencio Sarasqueta, médico titular de dicha localidad, la Cruz de Beneficencia de primera clase con distintivo morado-negro, por los excelentes servicios prestados en el desempeño de su profesión durante los veintitrés años que lleva de titular en Hernani, y muy particularmente durante la epidemia tífica ocurrida en los años 1914 y 1915.

Un vecino de Hernani, pública en "La Voz de Gipúzkoa" una carta ensalzando los méritos del doctor Sarasqueta, y entre otros párrafos, dice:

"Cuando hace veintitrés años se encargó de la titular que hoy sigue desempeñando con tanto celo, "debutó" combatiendo la terrible epidemia tífica que hizo su aparición en el barrio del Urumea, que tuvo aterrizados a los habitantes de aquella comarca.

Y aquí hay que citar un hecho culminante ocurrido entonces, que por sí solo hubiera bastado para que le fuera concedido el premio que se acaba de otorgarle.

Ocurrió una defunción en un caserío, y tan atrozizada estaba por allí la gente, que nadie se prestaba a conducir el ataúd que contenía el difunto.

Noticioso el doctor Sarasqueta, que por allí visitaba, se personó en la casa y dirigiéndose a los allí presentes, les dijo: "vengan aquí tres que me ayuden a cargar con el ataúd".

Entonces, en vista de aquella actitud resuelta del médico, desapareció el temor y surgieron voluntarios y se hizo la conducción."

## BIZKAIA

#### EMPRESTITO

El Ayuntamiento de Bilbao hará en breve la emisión de un empréstito de dos millones y medio de pesetas, cada una con el interés del 5 o/o anual.

Dicho empréstito se destinará a la construcción de viviendas baratas y su emisión puede considerarse desde este momento cubierta.

#### EN SALVADOR DEL VALLE

Se produjo un violento incendio en las oficinas de las minas de la casa de Martínez Rivas, a consecuencia de un contacto de cables eléctricos.

Las pérdidas son de gran consideración, pues se han destruido los almacenes, oficinas y los tranvías aéreos.

Por causa de este siniestro quedarán sin trabajo bastantes obreros.

#### MONUMENTO A CHURRUKA

La comisión que corre con el asunto relativo al monumento del ingeniero D. Evaristo de Churruka, ha recibido varios anteproyectos y en breve dictaminará sobre ellos.

#### EN ALGORTA

Se ha realizado el enlace del señor Esteban Remón con la señorita Virginia F. de Retana.

—En el Club Náutico dió un interesante concierto la aplaudida artista francesa Mlle. Marcelle Combes.

Las obras ejecutadas en un magnífico piano Erard, eran todas de los grandes maestros.

El auditorio la colmó de aplausos por su correcta ejecución.

#### EN LEKEITIO

Las fiestas de San Antolín se han celebrado con solemnes funciones religiosas, grandes romerías de ganados y exposición-concurso agrícola, conciertos musicales, concursos de lanzamiento de barra y de

natación, fiesta llamada de los gansos, cucaña marítima, regata de botes a remo, carrera pedestre, partidos de pelota y otras diversiones, que fueron muy del agrado del público.

#### LA BANDA MUNICIPAL DE BILBAO

En el gran movimiento artístico que en estos últimos tiempos se advierte en la progresista capital bizkaína, su banda municipal permanecía en un estancamiento que no condecía con su importancia artística, industrial, comercial y urbana.

Comprendiéndolo así el Municipio bilbaino, además de los problemas ordinarios de abaratamiento de subsistencias, urbanización de calles y paseos, estricto cumplimiento de las ordenanzas, etc. quiere contribuir con eficacia a la elevación de dicho pueblo. Y aprovechando la vacante en la Dirección de la Banda, abrió hace poco un concurso, que revistió de importancia y severidad, nombrando un Jurado compuesto por músicos eminentes. A esta oposición acudieron bastantes opositores, quedando cuatro de ellos para la prueba definitiva. Pero ninguno satisfizo los deseos del Jurado que, con el Municipio, aspiraban a un Director de fibra que pudiera levantar dicha Banda a su debida categoría.

Pero parece que el Ayuntamiento ha resuelto el problema satisfactoriamente, y después de estudiar bien el asunto, ha acordado poner al frente de la Banda Municipal, con amplias facultades, a uno de los músicos más eminentes de la Península, al señor Lamothe de Grignon, director de la Banda Municipal de Barcelona y de la Orquesta Sinfónica de dicha ciudad. Y parece, también, que el señor Lamothe se trasladará a Bilbao lleno de los más nobles deseos, dispuesto a poner todo su talento y maestría al servicio de la citada Banda, entrando también en sus proyectos la creación de una gran Orquesta.

#### CONSTRUCCIONES NAVALES

Los astilleros del Nervión, en Bilbao, construyen 23.000 toneladas, habiéndose botado no ha mucho el "Galea", de 7.500 toneladas, y otros cuatro de menor tonelaje.

La Sociedad Española de Construcciones Metálicas construye el vapor "Sotón", de 2.700 toneladas de desplazamiento y 2.000 de carga total; el vapor "Orzarrosa", del mismo tipo que el "Soton"; el "José Lluart", de las mismas características y otros.

#### FRAY SILVESTRE ORTIZ DE ZARATE

La prensa de Cádiz dedica frases sentidísimas a la memoria del religioso Fray Silvestre Ortiz de Zárate, fallecido en el Convento de Franciscanos de aquella ciudad.

Había nacido en Ochandiano el 28 de octubre de 1875 y vistió el hábito franciscano en 1892, siendo ordenado presbítero en 1899. Era inteligente, bondadosísimo y por ello y por sus virtudes disfrutaba de general estimación.

#### NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: Juan Jáuregui y Alzola, Luis de Salbidegoitia e Izaurieta, Jesús D. Lezama y Olabide.

—En Ondiz (Lejona): doña Dominga de Achutegui y Basaras.

—En Las Arenas: don Julián Valle y Larrinaga.

#### BOTADURA DEL VAPOR "SAN MAMES"

Se verificó en Bilbao la botadura del vapor "San Mames", construido en poco más de dos meses en los Diques de la Compañía Euskalduna, para don Ruperto Mendiguren.

En dicha factoría se hicieron también las máquinas, calderas y bombas.

Las características del nuevo buque son:

Eslora, 55.92; manga, 8.23; puntal 3.73.

Desplaza 1.200 toneladas y carga 800.

La velocidad del barco, cargado, es de nueve nudos.

El lanzamiento del buque se efectuó de costado, con toda felicidad.

Presenciaron la botadura muchas personas.

## NABARRA

### EN RONKAL

El contador de la Sociedad de Seguros La Agrícola, don Antonio Gardor Orduña, hizo amistad con un hombre elegante, culto y adinerado al parecer, quien le suplicó que, por desconocer toda persona que pudiera hacerlo le reconociese un cheque de 1.500 pesetas contra el Banco de Bizcaya, que pensaba endosar en la casa central de La Agrícola, residente en Pamplona.

Ello pareció razonable al señor Gardor, quien hallándolo en perfecta legalidad y debidamente acondicionado para tal efecto, no halló inconveniente en complacer a su simpático amigo y garantizó el endoso.

Se hizo efectivo, y pocos días después, pero los suficientes para que el elegante amigo hubiese desaparecido, el Banco devolvió el cheque, por no ser corriente.

Aunque esto extrañó al señor Gardor, su extrañeza fué mucho mayor cuando vió que si bien el cheque que él endosó era de 1.500 pesetas, el que el Banco devolvía y donde se encontraba su firma era de "once mil quinientas".

En poder del contador de "La Agrícola" obra un cheque de 40.000 pesetas, procedente de Arévalo (Ávila), contra el Banco Castellano de Valladolid. Al igual que con el del señor Amigo del Olmo, el fingido aristócrata pretendió que le fuera reconocido.

Además se sabe de otro cheque de Rojas Hermanos, de Valladolid, a cargo de Jover y Compañía, y a la orden del mismo Banco.

Usaba para sus fechorías el apellido de Villaurrutia. Y como es posible que ese pájaro visite también la República Argentina, creemos oportuno dar a conocer su filiación:

Este "Villaurrutia" tendrá, aproximadamente, 30 años, es alto, delgado, de pelo rubio rizado, su bigote está recortado, sin llegar a la exageración; su contextura es fuerte, de cara alargada y pómulos muy marcados; la dentadura, blanca y uniforme y sus ojos, claros.

Es un fumador formidable.

Cuando llegó a Ronkal lucía espléndidas alhajas y vestía elegantemente. En sus conversaciones con don Antonio Gardor mostró un perfecto conocimiento de los asuntos financieros y en general de los documentos de crédito.

El fingido aristócrata se ha sabido que se llama Antonio Villamil Rafals, y que es cubano.  
¡Buena ficha!

### INCENDIO DE MONTES

En diversos montes del Ronkal y sus proximidades se han declarado fuertes incendios, ignorándose las causas.

### EN SANTESTEBAN

Ha tenido lugar un magnífico alarde musical en el que tomaron parte las bandas de Bera, Lesaka y Popular de Irún.

Fué un acto de verdadera cultura artística.

Los músicos fueron obsequiados con un banquete.

### NUEVA EMPRESA DE CONSTRUCCIONES MARI-TIMAS

Con capital nabarro se ha constituido una sociedad denominada "Amaya" que se dedicará a la construcción de buques de hormigón armado, a cu-

yo efecto levantará unos astilleros en las proximidades de Orío.

Para la presidencia del Consejo de Administración se ha designado al coronel de ingenieros señor Areos y para secretario, al que lo es de la Diputación señor Abascal.

De la gerencia se ha encargado el ingeniero de Caminos de la Diputación, señor Echeberría.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### AHURTI

M. Etchecopar, jaun bikario, soldado eskualdunek haimbat maite eta estimatzen dutenak aiphamen ohorazarri batekin gerliako khurutzea ardietsia zuen jadanik. Bertze aiphamen bat eman diote.

### IRISARRI

Errekaldeko semea Antoine Haramberry, hirur-garren aldikotz ohoragarriki aiphatua izan da.

"Le général commandant la Division cite à l'ordre de la Division Haramberry Antoine, cycliste. Agent de liaison dévoué et corageux. Blessé en contribuant le 10 juin 1918, sous un violent bombardement, à la relève d'un de ses camarades que venait d'être tué. A refusé de se faire évacuer."

### ASKAIN

M. l'abbé Elissalde, d'Ascain, vicaire a Ustaritz, vient d'obtenir la citation suivante:

Agent de liaison, d'une vaillance remarquable; a en toutes circonstances et notamment pendant ces derniers combats, fait preuve d'intelligence et d'initiative, et a contribué avec soin à l'évacuation des blessés, malgré le bombardement et la fusillade les plus violents.

M. l'abbé Elissalde est déjà titulaire de deux autres citations avec croix de guerre et palme.

### ESPELETTE

A l'ordre de l'Armée:

M. Dibar (J. L. E. J.), capitaine au 3.e bis régiment de zouaves, officier d'une très grande bravoure. Crâne au feu, méprisant le danger. Sur le front depuis le début, s'est distingué dans tous les engagements auxquels le régiment a pris part. Pendant les récentes affaires a conduit de brusques et violentes contre-attaques qui ont enrayé la progression ennemie, fait des prisonniers, enlevé des mitrailleuses et permis le repli méthodique de nos troupes. A pris le commandement du bataillon dans des circonstances difficiles; par son activité a su briser les attaques ennemies et a réussi à maintenir l'intégrité du front.

Agurre-ko Martchelinen semeari, ohore eta laudorio.

### HERGARAI

Etchegaray handia (bi metra gora) ari zen mountra baten barniari so eta so.

Zer diozu, Etchegaray? erran zeron jaun erreto-rak igaraiten zelarrik.

—Jauna, ez dakit ori.

—Zer ez dakizula?

—Suge batek ausiki nu.

—Nontik?

—Zangkhotik.

—Zer egin duzu gero?

—Deusere.

—Zankhoua hantu zaizia?

—Batere.

—Etzen auren suge gachtouetarik?

—Eta ordian?

—Zour zankhotik ausiki nu.

Aphezaren irri gozoua!

Etchegaray-k ziouan, eta zin zinez, negian hanitch ikhouston ziala zour zankhotik hotzez. Horrek erakasten du hotza suge gorriaren phozoua beno sarkhor ago dela.